



### Obsah

#### IV Informácie

##### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

###### Rada

- 2021/C 491/01 Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1999, zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/2160, a v nariadení Rady (EÚ) 2020/1998, vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2021/2151, o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv ..... 1
- 2021/C 491/02 Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1999 a v nariadení Rady (EÚ) 2020/1998 o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv ..... 2

###### Európska komisia

- 2021/C 491/03 Výmenný kurz eura — 6. decembra 2021 ..... 4

##### INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

- 2021/C 491/04 Aktualizácia zoznamu povolení na pobyt uvedených v článku 2 ods. 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) ..... 5

#### V Oznamy

##### INÉ AKTY

###### Európska komisia

- 2021/C 491/05 Uverejnenie žiadosti o schválenie podstatnej zmeny špecifikácie výrobku podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ..... 15



## IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## RADA

**Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1999, zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/2160, a v nariadení Rady (EÚ) 2020/1998, vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2021/2151, o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv**

(2021/C 491/01)

Osoby uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2020/1999 <sup>(1)</sup>, zmenenému rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/2160 <sup>(2)</sup>, a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) 2020/1998 <sup>(3)</sup>, vykonávanému vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2021/2151 <sup>(4)</sup>, o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv sa upozorňujú na tieto skutočnosti.

Rada Európskej únie rozhodla, že tieto osoby by sa mali ponechať na zozname osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí (SZBP) 2020/1999 a v nariadení (EÚ) 2020/1998. Dôvody označenia týchto osôb sa uvádzajú v príslušných záznamoch v týchto prílohách.

Dotknuté osoby sa upozorňujú na možnosť podať žiadosť príslušným orgánom relevantného členského štátu alebo štátov uvedeným na webových stránkach v prílohe II k nariadeniu (EÚ) 2020/1998 s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 4 nariadenia).

Dotknuté osoby môžu do 31. júla 2022 predložiť Rade spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedený zoznam, pričom túto žiadosť zašlú na adresu:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

V súlade s článkom 10 rozhodnutia (SZBP) 2020/1999 sa všetky prijaté pripomienky zohľadnia na účely pravidelného preskúmania zoznamu označených osôb a subjektov Radou.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 410 I, 7.12.2020, s. 13.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 436, 7.12.2021, s. 40.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 410 I, 7.12.2020, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 436, 7.12.2021, s. 1.

**Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1999 a v nariadení Rady (EÚ) 2020/1998 o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv**

(2021/C 491/02)

Dotknuté osoby sa v súlade s článkom 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 <sup>(1)</sup> upozorňujú na nasledujúce informácie:

Právnym základom pre toto spracúvanie údajov je rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/1999 <sup>(2)</sup>, zmenené rozhodnutím Rady (SZBP) 2021/2160 <sup>(3)</sup>, a nariadenie Rady (EÚ) 2020/1998 <sup>(4)</sup>, vykonávané vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2021/2151 <sup>(5)</sup>.

Prevádzkovateľom pre toto spracovanie údajov je oddelenie RELEX.1.C generálneho riaditeľstva pre vonkajšie vzťahy – RELEX na Generálnom sekretariáte Rady, ktoré je možné kontaktovať na adrese:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Zodpovednú osobu pre ochranu údajov na Generálnom sekretariáte Rady je možné kontaktovať na adrese:

Data Protection Officer

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Cieľom spracúvania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2020/1999, zmeneným rozhodnutím (SZBP) 2021/2160, a nariadením (EÚ) 2020/1998, vykonávaným vykonávacím nariadením (EÚ) 2021/2151, o reštriktívnych opatreniach proti závažnému porušovaniu a zneužívaniu ľudských práv.

Dotknuté osoby sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia na zoznam ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1999 a nariadení (EÚ) 2020/1998.

Získané osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné pre správnu identifikáciu dotknutých osôb, odôvodnenie a všetky ostatné súvisiace údaje.

Získané osobné údaje sa môžu podľa potreby poskytnúť Európskej službe pre vonkajšiu činnosť a Komisii.

Bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia ustanovené v článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725, žiadosti o uplatnenie práv dotknutých osôb, ako napríklad práva na prístup, ako aj práva na opravu alebo práva namietať, budú zodpovedané v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725.

Osobné údaje sa budú uchovávať 5 rokov od vyradenia dotknutej osoby zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo – v prípade, že sa začalo súdne konanie – počas trvania súdneho konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 410 I, 7.12.2020, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 436, 7.12.2021, s. 40.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 410 I, 7.12.2020, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 436, 7.12.2021, s. 1.



Bez toho, aby boli dotknuté súdne, správne alebo mimosúdne opravné prostriedky, môžu dotknuté osoby podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725 ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

---

# EURÓPSKA KOMISIA

## Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

6. decembra 2021

(2021/C 491/03)

### 1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1287	CAD	Kanadský dolár	1,4437
JPY	Japonský jen	127,78	HKD	Hongkongský dolár	8,8053
DKK	Dánska koruna	7,4362	NZD	Novozélandský dolár	1,6703
GBP	Britská libra	0,85128	SGD	Singapurský dolár	1,5456
SEK	Švédská koruna	10,2688	KRW	Juhokórejský won	1 333,81
CHF	Švajčiarsky frank	1,0416	ZAR	Juhoafrický rand	18,0231
ISK	Islandská koruna	147,20	CNY	Čínsky juan	7,1986
NOK	Nórska koruna	10,2943	HRK	Chorvátska kuna	7,5265
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	16 306,04
CZK	Česká koruna	25,421	MYR	Malajzijský ringgit	4,7817
HUF	Maďarský forint	364,43	PHP	Filipínske peso	56,915
PLN	Poľský zlotý	4,5924	RUB	Ruský rubel'	83,3889
RON	Rumunský lei	4,9462	THB	Thajský baht	38,252
TRY	Turecká líra	15,5642	BRL	Brazílsky real	6,4160
AUD	Austrálsky dolár	1,6034	MXN	Mexické peso	23,9694
			INR	Indická rupia	85,1190

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Aktualizácia zoznamu povolení na pobyt uvedených v článku 2 ods. 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) <sup>(1)</sup>**

(2021/C 491/04)

Zoznam povolení na pobyt, uvedených v článku 2 ods. 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 z 9. marca 2016, ktorým sa ustanovuje kódex Únie o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) <sup>(2)</sup>, sa uverejňuje na základe informácií, ktoré členské štáty poskytli Komisii v súlade s článkom 39 Kódexu schengenských hraníc.

Popri uverejnení v Úradnom vestníku EÚ je pravidelná aktualizácia zoznamu k dispozícii aj na webovom sídle Generálneho riaditeľstva pre migráciu a vnútorné záležitosti.

**ZOZNAM POVOLENÍ NA POBYT VYDÁVANÝCH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI**

BELGICKO

Nahradenie zoznamu uverejneného v Ú. v. EÚ C 126, 12.4.2021, s. 1.

**1. Povolenia na pobyt vydávané podľa jednotného formátu**

— Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers – séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister – tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister – Vorübergehender Aufenthalt

(Preukaz A: potvrdenie o zapísaní do registra cudzincov – prechodný pobyt: je to elektronický preukaz. Samotný preukaz má rovnakú dĺžku platnosti ako povolený pobyt. Preukaz zostáva v obehu a platný až do dátumu uplynutia platnosti, ktorý je na ňom uvedený.)

Nahradený novým preukazom A, ktorý bol prvýkrát vydaný 11. 10. 2021:

A. SEJOUR LIMITE

A. BEPERKT VERBLIJF

A. AUFENTHALT FÜR BEGRENZTE DAUER

(A. Obmedzený pobyt: je to elektronický preukaz. Samotný preukaz má rovnakú dĺžku platnosti ako povolený pobyt.)

— Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B Kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(Preukaz B: potvrdenie o zapísaní do registra cudzincov – trvalý pobyt: Je to elektronický preukaz. Samotný preukaz má platnosť päť rokov. Preukaz zostáva v obehu a platný až do dátumu uplynutia platnosti, ktorý je na ňom uvedený.)

Nahradený novým preukazom B, ktorý bol prvýkrát vydaný 11. 10. 2021

B. SEJOUR ILLIMITE

B. ONBEPERKT VERBLIJF

<sup>(1)</sup> Pozri zoznam predchádzajúcich uverejnení na konci tejto aktualizácie.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 77, 23.3.2016, s. 1.

**B. AUFENTHALT FÜR UNBEGRENZTE DAUER**

(B. Neobmedzený pobyt: Je to elektronický preukaz. Samotný preukaz má platnosť päť rokov.)

— Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(Preukaz C: preukaz totožnosti cudzinca: je to elektronický preukaz. Samotný preukaz má platnosť päť rokov. Preukaz zostáva v obehu a platný až do dátumu uplynutia platnosti, ktorý je na ňom uvedený.)

Nahradený novým preukazom K, ktorý bol prvýkrát vydaný 11. 10. 2021

**K. ETABLISSEMENT****K. VESTIGING****K. NIEDERLASSUNG**

(K. Usadenie sa: je to elektronický preukaz. Samotný preukaz má platnosť desať rokov.)

— Carte D: Résident longue durée – CE

D Kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung – EG

(Preukaz D: povolenie na pobyt pre osobu s dlhodobým pobytom v ES, vydávané v súlade so smernicou 2003/109/ES o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom. Je to elektronický preukaz. Preukaz má platnosť päť rokov. Preukaz zostáva v obehu a platný až do dátumu uplynutia platnosti, ktorý je na ňom uvedený.)

Nahradený novým preukazom L, ktorý bol prvýkrát vydaný 11. 10. 2021

**L. RESIDENT LONGUE DUREE – UE****L. EU-LANGDURIG INGEZETENE****L. DAUERAUFENTHALT – EU**

(Preukaz L: povolenie na pobyt pre osobu s dlhodobým pobytom v EÚ, vydávané v súlade so smernicou 2003/109/ES o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom. Je to elektronický preukaz. Preukaz má platnosť päť rokov.)

— Carte H: Carte bleue européenne

H kaart: Europese blauwe kaart

H Karte: Blaue Karte EU

(Preukaz H: modrá karta EÚ, vydávaná podľa článku 7 smernice Rady 2009/50/ES o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účel vysokokvalifikovaného zamestnania. Je to elektronický preukaz. Samotný preukaz má štandardnú platnosť od jedného do štyroch rokov v závislosti od regionálnych právnych predpisov alebo právnych predpisov Spoločenstva. Presné obdobie platnosti zodpovedá trvaniu pracovného povolenia stanovenému príslušným regionálnym orgánom.)

**2. Všetky ostatné doklady vydávané štátnym príslušníkom tretích krajín, ktoré sú rovnocenné s povolením na pobyt**

— Carte E: Attestation d'enregistrement

E Kaart: Verklaring van inschrijving

E Karte: Anmeldebescheinigung

(Preukaz E: osvedčenie o registrácii vydávané štátnym príslušníkom Spojeného kráľovstva s pobytom v Belgicku pred 1. 1. 2021 v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov <sup>(?)</sup> – článok 8. Je to elektronický preukaz. Samotný preukaz má platnosť päť rokov.)

<sup>(?)</sup> Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77.

— Carte E+: Document attestant de la permanence du séjour

E+ kaart: Document ter staving van duurzaam verblijf

E+ Karte: Dokument zur Bescheinigung des Daueraufenthalts

(Preukaz E+: doklad osvedčujúci trvalý pobyt vydávaný štátnym príslušníkom Spojeného kráľovstva s pobytom v Belgicku pred 1. 1. 2021 v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov – článok 19. Je to elektronický preukaz. Samotný preukaz má platnosť päť rokov.)

— Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(Preukaz F: pobytový preukaz pre rodinného príslušníka občana Únie vydávaný v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov – článok 10. Je to elektronický preukaz. Samotný preukaz má platnosť päť rokov. Preukaz zostáva v obehu a platný až do dátumu uplynutia platnosti, ktorý je na ňom uvedený. Ak však jeho platnosť má uplynúť po 3. auguste 2026, je potrebné ho pred týmto dátumom nahradiť.)

Nahradený novým preukazom F, ktorý bol prvýkrát vydaný 11. 10. 2021

F. MEMBRE FAMILLE UE ART 10 DIR 2004/38/CE

F. FAMILIELID EU ART 10 RL 2004/38/EG

F. EU-FAMILIENANGEHÖRIGER ART 10 RL 2004/38/EG

(Preukaz F: pobytový preukaz pre rodinného príslušníka občana Únie vydávaný v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov – článok 10. Je to elektronický preukaz. Samotný preukaz má platnosť päť rokov.)

— Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers

(Preukaz F+: preukaz o trvalom pobyte pre rodinného príslušníka občana Únie vydávaný v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov – článok 10. Samotný preukaz má platnosť päť rokov. Preukaz zostáva v obehu a platný až do dátumu uplynutia platnosti, ktorý je na ňom uvedený. Ak však jeho platnosť má uplynúť po 3. auguste 2026, je potrebné ho pred týmto dátumom nahradiť.)

Nahradený novým preukazom F+, ktorý bol prvýkrát vydaný 11. 10. 2021

F+. MEMBRE FAMILLE UE ART 20 DIR 2004/38/CE

F+. FAMILIELID EU ART 20 RL 2004/38/EG

F+. EU-FAMILIENANGEHÖRIGER ART 20 RL 2004/38/EG

(Preukaz F+: preukaz o trvalom pobyte pre rodinného príslušníka občana Únie vydávaný v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov – článok 10. Samotný preukaz má platnosť desať rokov.)

— Osobitné povolenia na pobyt vydávané ministerstvom zahraničných vecí:

— Carte d'identité diplomatique

Diplomatieke identiteitskaart

Diplomatischer Personalausweis

(Diplomatický preukaz totožnosti)

- Carte d'identité consulaire  
Consulaat identiteitskaart  
Konsularer Personalausweis  
(Konzulárny preukaz totožnosti)
- Carte d'identité spéciale – couleur bleue  
Bijzondere identiteitskaart – blauw  
Besonderer Personalausweis – blau  
(Osobitný preukaz totožnosti – modrý)
- Carte d'identité spéciale – couleur rouge  
Bijzondere identiteitskaart – rood  
Besonderer Personalausweis – rot  
(Osobitný preukaz totožnosti – červený)
- Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale – couleur bleue ou d'une carte d'identité spéciale – couleur rouge  
  
Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart – blauw of bijzondere identiteitskaart – rood  
  
Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren von privilegierten Ausländern, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises, konsularen Personalausweises, besonderen Personalausweises – blau oder besonderen Personalausweises – rot sind.  
  
(Preukaz totožnosti pre deti cudzincov vo veku do päť rokov, ktorí sú držiteľmi diplomatických preukazov totožnosti, konzulárnych preukazov totožnosti, modrých osobitných preukazov totožnosti alebo červených osobitných preukazov totožnosti.)
- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans  
  
Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto  
  
Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellt Personalausweis mit Lichtbild  
  
(Osvedčenie o totožnosti s fotografiou vydávané belgickými administratívnymi orgánmi deťom mladším ako 12 rokov.)
- Zoznam osôb zúčastňujúcich sa na školskom výlete v rámci Európskej únie

## NEMECKO

Nahradenie zoznamu uverejneného v Ú. v. EÚ C 126, 12.4.2021, s. 1.

### 1. Povolenia na pobyt vydávané podľa jednotného formátu:

- Aufenthaltserlaubnis  
(Povolenie na pobyt),
- Blaue Karte EU  
(Modrá karta EÚ – vydávaná od 1. augusta 2012),
- ICT-Karte  
(IKT),
- Mobiler-ICT-Karte  
(Mobilné IKT),
- Niederlassungserlaubnis  
(Povolenie na trvalý pobyt),

- Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG (auch „Daueraufenthalt-EU“)  
(Povolenie na dlhodobý pobyt – ES),
- Aufenthaltsberechtigung  
(Právo na neobmedzený pobyt)  
Pozn.: „Aufenthaltsberechtigung“ (právo na neobmedzený pobyt) bolo vydávané v jednotnom formáte pred 1. januárom 2005 a jeho platnosť je neobmedzená,
- Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates  
(Pobytový preukaz pre rodinných príslušníkov občanov EÚ alebo členských štátov EHP)  
Pozn.: Vydáva sa od 28. augusta 2007; nahrádza povolenie na dlhodobý pobyt v EÚ,
- Daueraufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates  
(Preukaz o trvalom pobyte pre rodinných príslušníkov občanov EÚ alebo štátnych príslušníkov členských štátov EHP),
- Aufenthaltserlaubnis-CH  
Die Aufenthaltserlaubnis für Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind  
(Povolenie na pobyt – CH)  
(Povolenie na pobyt pre štátnych príslušníkov Švajčiarska a ich rodinných príslušníkov, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi Švajčiarska),
- Aufenthaltsdokument-GB für Inhaber des Aufenthaltsrechts im Sinne des Artikels 18 Absatz 4 des Austrittsabkommens des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft  
[Doklad o pobyte v Spojenom kráľovstve („Aufenthaltsdokument-GB“) pre držiteľov práva na pobyt podľa článku 18 ods. 4 Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.],
- Aufenthaltsdokument für Grenzgänger-GB nach Artikel 26 des Austrittsabkommens des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft für Inhaber eines Rechts als Grenzgänger nach Artikel 24 Absatz 2, auch in Verbindung mit Artikel 25 Absatz 2, des Abkommens.  
[Doklad o pobyte v Spojenom kráľovstve pre cezhraničných pracovníkov („Aufenthaltsdokument-GB Grenzgänger“) podľa článku 26 Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu pre držiteľov práva cezhraničných pracovníkov podľa článku 24 ods. 2, aj v spojení s článkom 25 ods. 2 dohody.]

## 2. **Všetky ostatné doklady vydávané štátnym príslušníkom tretích krajín, ktoré sú rovnocenné s povolením na pobyt**

- Aufenthaltserlaubnis-EU  
(Povolenie na pobyt pre rodinných príslušníkov štátnych príslušníkov členských štátov EÚ alebo EHP, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi členských štátov EÚ alebo EHP)  
Pozn.: Povolenie sa vydávalo do 28. augusta 2007, a keďže jeho obdobie platnosti je päť rokov (alebo neobmedzené), ešte stále je v obehu,
- Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates  
[Pobytový preukaz pre rodinných príslušníkov občanov EÚ alebo štátnych príslušníkov členských štátov EHP (doklad v papierovej podobe)]  
Pozn.: Tento doklad bol vydávaný v papierovej podobe od 28. augusta 2007 a nahrádzal povolenie na dlhodobý pobyt v EÚ („Aufenthaltskarte-EU“). Po konci roka 2020 sa už nebude vydávať. Doklady vydané pred koncom roka 2020 budú aj naďalej platné, a to až do dátumu uplynutia ich platnosti, ktorý je na nich uvedený,

- Daueraufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates (Papierdokument)

[Preukaz o trvalom pobyte pre rodinných príslušníkov občanov EÚ alebo štátnych príslušníkov členských štátov EHP (doklad v papierovej podobe)]

Pozn.: Tento doklad bol vydávaný v papierovej podobe. Po konci roka 2020 sa už nebude vydávať. Doklady vydané pred koncom roka 2020 budú aj naďalej platné, a to až do dátumu uplynutia ich platnosti, ktorý je na nich uvedený,

- Aufenthaltserlaubnis für Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind

(Povolenie na pobyt pre štátnych príslušníkov Švajčiarskej konfederácie a ich rodinných príslušníkov, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi Švajčiarskej konfederácie)

Pozn.: Povolenie na pobyt pre štátnych príslušníkov Švajčiarska a ich rodinných príslušníkov, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi Švajčiarska. Doklady vydané pred koncom roka 2020 budú aj naďalej platné, a to až do dátumu uplynutia ich platnosti, ktorý je na nich uvedený,

- Aufenthaltserlaubnis für Angehörige eines Mitgliedsstaates der EWG (doklad v papierovej podobe)

(Povolenie na pobyt pre štátnych príslušníkov členských štátov ES)

Pozn.: Podľa článku 15 zákona o všeobecnej slobode pohybu občanov EÚ „Aufenthaltserlaubnis-EU für Familienangehörige von Staatsangehörigen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines EWR-Staates, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der EU oder des EWR sind“

Pozn.: Povolenie na pobyt pre rodinných príslušníkov štátnych príslušníkov členských štátov EÚ alebo EHP, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi členských štátov EÚ alebo EHP, vydané pred 28. augusta 2007 ostáva v platnosti ako pobytový preukaz.

Pozn.: Uvedené povolenie oprávňuje držiteľa na vstup bez víza, iba ak je vydané v pase alebo samostatne v spojení s pasom, ale nie ak je vydané ako nálepka v náhradnom doklade totožnosti („Ausweisersatz“) s výlučnou platnosťou v Nemecku.

Pozn.: Tieto povolenia nahrádzajú vízum pre vstup bez víza, iba ak sú vydané v pase alebo samostatne v spojení s pasom, nie ak sú vydané ako vnútorný doklad nahrádzajúci preukaz totožnosti.

Odklad výkonu vyhostenia (tolerovaný pobyt) „Aussetzung der Abschiebung (Duldung)“ alebo povolenie na prechodný pobyt pre uchádzačov o azyl „Aufenthaltsgestattung für Asylbewerber“ takisto neoprávňujú na vstup bez víza,

- Fiktionsbescheinigung

(Dočasný doklad o pobyte)

Iba ak je zaškrtnutá tretia kolónka na strane 3 – povolenie na pobyt je naďalej platné. Vstup je povolený len v súvislosti s povolením na pobyt, ktorého platnosť sa skončila, vízum, platným pasom podľa článku 10 smernice 2004/38/ES alebo nemeckým preukazom o trvalom pobyte podľa článku 20 smernice 2004/38/ES.

Ak je označená prvá alebo druhá kolónka, „Fiktionsbescheinigung“ neoprávňuje držiteľa na vstup bez víza.

*Ustanovenie o vykonávaní Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu*

V súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa vystúpenia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie s účinnosťou od konca prechodného obdobia podľa tejto dohody môžu britskí štátni príslušníci a ich rodinní príslušníci, ktorí sú držiteľmi práv na pobyt v Nemecku v súlade s druhou časťou hlavou II kapitolou 1 alebo podľa článku 24 ods. 2, takisto v spojení s článkom 25 ods. 2 dohody, vstúpiť na územie, a to aj v prípade, že spolu so svojím pasom nepredložia povolenie na pobyt, ktorého platnosť sa skončila, ani vízum, aj



s „Fiktionsbescheinigung“ (dočasným dokladom o pobyte), v ktorom je označená štvrtá kolónka na strane 3, v ktorej sa (v nemeckom jazyku) uvádza, že „Držiteľ požiadal o doklady týkajúce sa práva na pobyt podľa zákona o slobode pohybu v EÚ alebo dohody medzi EÚ a Švajčiarskom, čo sa týmto dočasne osvedčuje“, a to aj v prípade, že so svojim pasom nepredložia povolenie na pobyt, ktorého platnosť sa skončila, ani vízum. Táto poznámka v doklade je napísaná v nemeckom jazyku a znie takto: „Der Inhaber/die Inhaberin hat die Dokumentation eines Aufenthaltsrechts nach dem FreizügG/EU oder dem Abkommen EU-Schweiz beantragt, das hiermit vorläufig bescheinigt wird.“

Táto kolónka sa označí aj vtedy, keď držiteľ už požiadal o doklady týkajúce sa práva na pobyt podľa zákona o slobode pohybu v EÚ alebo dohody medzi EÚ a Švajčiarskom, ale na vydanie nie je pripravený žiaden doklad v súlade s jednotným formátom vymedzeným v nariadení Rady (ES) č. 1030/2002 (\*). V tomto prípade je právo na pobyt osvedčené dočasným dokladom o pobyte. V takých prípadoch môžu držiteľia povolenia Fiktionsbescheinigung vstúpiť na územie, ak je označená štvrtá kolónka na strane 3 dokladu, v ktorej sa uvádza, že „Držiteľ požiadal o doklady týkajúce sa práva na pobyt podľa zákona o slobode pohybu v EÚ alebo dohody medzi EÚ a Švajčiarskom, čo sa týmto dočasne osvedčuje“, a to aj v prípade, že spolu so svojim pasom nepredložia povolenie na pobyt, ktorého platnosť sa skončila, ani vízum.

— Pasy pre členov diplomatických misií:

Pozn.: Od 1. augusta 2003 sa vydáva nový typ pasu, ktorý je určený pre členov diplomatických misií a zamestnancov konzulárnych úradov. Pasy vystavené pred 1. augustom 2003 už nie sú platné.

Príslušné výsady sú uvedené na zadnej strane každého pasu.

*Pasy vydávané diplomatom a ich rodinným príslušníkom:*

Označené na zadnej strane písmenom „D“:

Diplomatické pasy pre zahraničných diplomatov:

— Protokollausweis für Diplomaten

(Protokolárny diplomatický pas, od 1. augusta 2003)

Diplomatické pasy pre rodinných príslušníkov, ktorí vykonávajú súkromnú zárobkovú činnosť:

— Protokollausweis für Diplomaten „A“

(Protokolárny diplomatický pas typu A, od 1. augusta 2003)

Diplomatické pasy pre diplomatov, ktorí sú nemeckými štátnymi príslušníkmi alebo majú v Nemecku trvalý pobyt

— Protokollausweis für Diplomaten Art. 38 I WÜD

(Protokolárny diplomatický pas podľa článku 38 ods. 1 Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch, od 1. augusta 2003)

Pasy vydávané členom administratívneho alebo technického personálu a ich rodinným príslušníkom:

Označené na zadnej strane písmenami „VB“:

Protokolárny pas pre zahraničných administratívnych alebo technických pracovníkov:

— Protokollausweis für Verwaltungspersonal

(Protokolárny pas pre administratívnych pracovníkov, od 1. augusta 2003)

Protokolárny pas pre rodinných príslušníkov administratívnych alebo technických pracovníkov, ktorí vykonávajú súkromnú zárobkovú činnosť:

— Protokollausweis für Verwaltungspersonal „A“

(Protokolárny pas typu A pre členov administratívneho personálu, od 1. augusta 2003)

Protokolárny pas pre administratívnych alebo technických pracovníkov, ktorí sú nemeckými štátnymi príslušníkmi alebo majú v Nemecku trvalý pobyt:

— Protokollausweis für Mitglieder VB Art. 38 2 WÜD

(Protokolárny pas pre členov administratívneho personálu podľa článku 38 ods. 2 Viedenského dohovoru o diplomatických stykoch, od 1. augusta 2003)

(\*) Nariadenie Rady (ES) 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov (Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2002, s. 1).

*Pasy vydávané členom služobného personálu a ich rodinným príslušníkom:*

Označené na zadnej strane písmenami „DP“:

— Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal

(Protokolárny pas pre služobný personál, od 1. augusta 2003)

*Pasy vydávané miestnemu personálu a ich rodinným príslušníkom:*

Označené na zadnej strane písmenami „OK“:

— Protokollausweis für Ortskräfte

(Protokolárny pas pre členov miestneho personálu, od 1. augusta 2003)

*Pasy vydávané pre súkromný domáci personál:*

Označené na zadnej strane písmenami „PP“:

— Protokollausweis für privates Hauspersonal

(Protokolárny pas pre súkromný domáci personál, od 1. augusta 2003)

— Pasy pre zamestnancov konzulárnych úradov:

Príslušné výsady sú uvedené na zadnej strane každého pasu.

*Pasy vydávané konzulárnym úradníkom:*

Označené na zadnej strane písmenom „K“:

*Pasy pre zahraničných konzulárnych úradníkov:*

— Protokollausweis für Konsularbeamte

(Protokolárny pas pre konzulárnych úradníkov, od 1. augusta 2003)

*Pasy pre konzulárnych úradníkov, ktorí sú nemeckými štátnymi príslušníkmi alebo majú v Nemecku trvalý pobyt:*

— Protokollausweis für Konsularbeamte „Art. 71 I WÜK“

(Protokolárny pas pre konzulárnych úradníkov podľa článku 71 ods. 1 Viedenského dohovoru o konzulárnych stykoch, od 1. augusta 2003)

*Pasy vydávané administratívnym alebo technickým pracovníkom konzulárnych úradov:*

Označené na zadnej strane písmenami „VK“:

*Protokolárny pas pre zahraničných administratívnych alebo technických pracovníkov:*

— Protokollausweis für Verwaltungspersonal

(Protokolárny pas pre administratívnych pracovníkov, od 1. augusta 2003)

*Protokolárne pasy pre administratívnych alebo technických pracovníkov, ktorí sú nemeckými štátnymi príslušníkmi alebo majú v Nemecku trvalý pobyt:*

— Protokollausweis für Mitglieder VK Art. 71 II WÜK

(Protokolárny pas pre osoby zamestnané v administratívnych službách konzulárneho úradu podľa článku 71 ods. 2 Viedenského dohovoru o konzulárnych stykoch, od 1. augusta 2003)

*Pasy vydávané pre služobný personál konzulárnych úradov:*

Označené na zadnej strane písmenami „DH“:

— Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal

(Protokolárny pas pre služobný personál, od 1. augusta 2003)

*Pasy vydávané rodinným príslušníkom konzulárnych úradníkov, administratívnych alebo technických pracovníkov alebo členov služobného personálu:*

Označené na zadnej strane písmenami „KF“:

— Protokollausweis f. Familienangehörige (Konsulat)

(Protokolárny pas pre rodinných príslušníkov – konzulárny, od 1. augusta 2003)

Pasy vydávané pre miestny personál konzulárnych úradov:

Označené na zadnej strane písmenami „OK“:

— Protokollausweis für Ortskräfte

(Protokolárny pas pre členov miestneho personálu, od 1. augusta 2003)

Pasy vydávané pre členov súkromného domáceho personálu konzulárnych úradov:

Označené na zadnej strane písmenami „PP“:

— Protokollausweis für privates Hauspersonal

(Protokolárny pas pre súkromný domáci personál, od 1. augusta 2003)

— Zvláštne pasy

*Pasy vydávané členom medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom:*

Označené na zadnej strane písmenami „IO“:

— Sonderausweis „IO“

(Zvláštny pas IO, od roku 1999)

— Sonderausweis für Mitglieder internationaler Organisationen (Zvláštny pas pre členov medzinárodných organizácií)

— Sonderausweis für Familienangehörige von Mitgliedern internationaler Organisationen (Zvláštny pas pre rodinných príslušníkov členov medzinárodných organizácií)

Pozn.: vedúcim medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom sa vydáva pas označený písmenom „D“; súkromnému domácemu personálu členov personálu medzinárodných organizácií sa vydáva pas označený písmenami „PP“.

*Pasy vydávané členom domácnosti podľa § 27 ods. 1 č. 5 nariadenia o pobyte (Aufenthaltsverordnung):*

Označené na zadnej strane písmenom „S“:

— Sonderausweis „S“

(Zvláštny pas typu S, od 1. januára 2005)

— Zoznam osôb zúčastňujúcich sa na školských výletoch v rámci Európskej únie

*Zoznam osôb zúčastňujúcich sa na školskom výlete, ktorý je v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 1 písm. b) v spojení s prílohou k rozhodnutiu Rady z 30. novembra 1994 o spoločných opatreniach prijatých Radou v súlade s článkom K.3 ods. 2 písm. b) Zmluvy o Európskej únii na uľahčenie cestovania žiakov z tretích krajín s pobytom v členskom štáte.*

### Zoznam predchádzajúcich uverejnení

Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 1.

Ú. v. EÚ C 77, 5.4.2007, s. 11.

Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 1.

Ú. v. EÚ C 164, 18.7.2007, s. 45.

Ú. v. EÚ C 192, 18.8.2007, s. 11.

Ú. v. EÚ C 271, 14.11.2007, s. 14.

Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 31.

Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 14.

Ú. v. EÚ C 207, 14.8.2008, s. 12.

Ú. v. EÚ C 331, 31.12.2008, s. 13.

Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 5.

Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 15.

Ú. v. EÚ C 198, 22.8.2009, s. 9.

Ú. v. EÚ C 239, 6.10.2009, s. 2.

Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009, s. 15.

Ú. v. EÚ C 308, 18.12.2009, s. 20.

Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 5.

Ú. v. EÚ C 82, 30.3.2010, s. 26.

Ú. v. EÚ C 103, 22.4.2010, s. 8.

Ú. v. EÚ C 108, 7.4.2011, s. 7.

Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 5.

Ú. v. EÚ C 201, 8.7.2011, s. 1.

Ú. v. EÚ C 216, 22.7.2011, s. 26.

Ú. v. EÚ C 283, 27.9.2011, s. 7.

Ú. v. EÚ C 199, 7.7.2012, s. 5.

Ú. v. EÚ C 214, 20.7.2012, s. 7.

Ú. v. EÚ C 298, 4.10.2012, s. 4.

Ú. v. EÚ C 51, 22.2.2013, s. 6.

Ú. v. EÚ C 75, 14.3.2013, s. 8.

Ú. v. EÚ C 77, 15.3.2014, s. 4.

Ú. v. EÚ C 118, 17.4.2014, s. 9.

Ú. v. EÚ C 200, 28.6.2014, s. 59.

- Ú. v. EÚ C 304, 9.9.2014, s. 3.  
Ú. v. EÚ C 390, 5.11.2014, s. 12.  
Ú. v. EÚ C 210, 26.6.2015, s. 5.  
Ú. v. EÚ C 286, 29.8.2015, s. 3.  
Ú. v. EÚ C 151, 28.4.2016, s. 4.  
Ú. v. EÚ C 16, 18.1.2017, s. 5.  
Ú. v. EÚ C 69, 4.3.2017, s. 6.  
Ú. v. EÚ C 94, 25.3.2017, s. 3.  
Ú. v. EÚ C 297, 8.9.2017, s. 3.  
Ú. v. EÚ C 343, 13.10.2017, s. 12.  
Ú. v. EÚ C 100, 16.3.2018, s. 25.  
Ú. v. EÚ C 144, 25.4.2018, s. 8.  
Ú. v. EÚ C 173, 22.5.2018, s. 6.  
Ú. v. EÚ C 222, 26.6.2018, s. 12.  
Ú. v. EÚ C 248, 16.7.2018, s. 4.  
Ú. v. EÚ C 269, 31.7.2018, s. 27.  
Ú. v. EÚ C 345, 27.9.2018, s. 5.  
Ú. v. EÚ C 27, 22.1.2019, s. 8.  
Ú. v. EÚ C 31, 25.1.2019, s. 5.  
Ú. v. EÚ C 34, 28.1.2019, s. 4.  
Ú. v. EÚ C 46, 5.2.2019, s. 5.  
Ú. v. EÚ C 330, 6.10.2020, s. 5.  
Ú. v. EÚ C 126, 12.4.2021, s. 1.  
Ú. v. EÚ C 140, 21.4.2021, s. 2.  
Ú. v. EÚ C 150, 28.4.2021, s. 5.  
Ú. v. EÚ C 365, 10.9.2021, s. 3.
-

V

(Oznamy)

INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie žiadosti o schválenie podstatnej zmeny špecifikácie výrobku podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny**

(2021/C 491/05)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 <sup>(1)</sup> do troch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE PODSTATNEJ ZMENY ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU S CHRÁNENÝM OZNAČENÍM PÔVODU ALEBO CHRÁNENÝM ZEMEPISNÝM OZNAČENÍM

**Žiadosť o schválenie zmeny v súlade s článkom 53 ods. 2 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012**

**„Nocciola Romana“**

**EÚ č.: PDO-IT-0573-AM01 – 15. septembra 2020**

**CHOP (X) CHZO ( )**

**1. Skupina žiadateľov a oprávnený záujem**

Ecolazio società cooperativa

Piazza san paolo della crice, 6

01038 Soriano del Cimino (VT), Taliansko

Družstvo „Ecolazio“ je oprávnené predložiť žiadosť o zmenu podľa článku 13 ods. 1 vyhlášky ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky č. 12511 zo 14. októbra 2013.

**2. Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko

**3. Položky v špecifikácii, ktorých sa zmena týka**

Názov výrobku

Opis výrobku

Zemepisná oblasť

Dôkaz o pôvode

Spôsob výroby

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

- Súvislosť
- Označovanie
- Iné [kontrolný orgán; pravidlá o spracovaných výrobkoch]

#### 4. Typ zmeny (zmien)

- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v súlade s článkom 53 ods. 2 tretím pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej nebol uverejnený jednotný dokument (alebo rovnocenný dokument).

#### 5. Zmena (zmeny)

##### 5.1. Opis výrobku:

###### 1. a Článok 2 špecifikácie výrobku – odsek 1:

Tento odsek:

Chránené označenie pôvodu „Nocciola Romana“ sa vzťahuje na lieskové orechy z rastlín druhu *Coryllus avellana* (lieska obyčajná), ktoré sa pestujú v zemepisnej oblasti vymedzenej v článku 3, a to za predpokladu, že kultivary „Tonda Gentile Romana“ a/alebo „Nocchione“ a/alebo akýkoľvek výber z uvedených kultivarov predstavujú 90 % lieskových orechov, ktoré sa pestujú v danom podniku. Kultivary „Tonda di Giffoni“ a „Barrettona“ môžu tvoriť najviac 10 %.

sa mení takto:

Chránené označenie pôvodu „Nocciola Romana“ sa vzťahuje na lieskové orechy z rastlín druhu *Coryllus avellana* (lieska obyčajná), ktoré sa pestujú v zemepisnej oblasti vymedzenej v článku 3, a to za predpokladu, že kultivary „Tonda Gentile Romana“ a/alebo „Nocchione“ a/alebo akýkoľvek výber z uvedených kultivarov predstavujú 80 % lieskových orechov, ktoré sa pestujú v danom podniku. Kultivary „Tonda di Giffoni“, „Barrettona“ a „Mortarella“ môžu tvoriť najviac 20 %.

###### 1. b Bod 3.2. jednotného dokumentu:

Tento odsek:

„Nocciola Romana“ označuje lieskové orechy druhu *Coryllus avellana* (lieska obyčajná), a to za predpokladu, že kultivary „Tonda Gentile Romana“ a/alebo „Nocchione“ a/alebo akýkoľvek výber z uvedených kultivarov predstavujú 90 % lieskových orechov, ktoré sa pestujú v danom podniku. Kultivary „Tonda di Giffoni“ a „Barrettona“ môžu tvoriť najviac 10 %.

sa mení takto:

„Nocciola Romana“ označuje lieskové orechy druhu *Coryllus avellana* (lieska obyčajná), a to za predpokladu, že kultivary „Tonda Gentile Romana“ a/alebo „Nocchione“ a/alebo akýkoľvek výber z uvedených kultivarov predstavujú 80 % lieskových orechov, ktoré sa pestujú v danom podniku. Kultivary „Tonda di Giffoni“, „Barrettona“ a „Mortarella“ môžu tvoriť najviac 20 %.

Požadovaný percentuálny podiel odrôd „Tonda Gentile Romana“ a „Nocchione“, ktoré naďalej ostávajú referenčnými odrodami pre výrobok s CHOP a ktoré mu dodávajú jeho vlastnosti, sa znížil z 90 % na 80 %. V dôsledku toho sa zvýšil percentuálny podiel dodatočných odrôd, používaných predovšetkým ako peľodajné rastliny, pričom je teraz okrem dvoch už uvedených odrôd povolená aj odroda „Mortarella“. Zvýšenie percentuálneho podielu týchto dodatočných odrôd znamená väčšiu prítomnosť peľodajných rastlín, čím sa zvyšuje pravdepodobnosť tvorby plodu a umožňuje sa tak vyšší výnos plodiny. Pridaním odrody „Mortarella“ do zoznamu dodatočných odrôd sa okrem toho rozširuje rozsah období kvitnutia s cieľom pokryť celé obdobie tvorby plodov hlavných odrôd – „Tonda Gentile Romana“ a „Nocchione“.

###### 2. a Článok 2 špecifikácie výrobku – odseky 3 a 4:

„TONDA GENTILE ROMANA“

- Škrupina: strednej hrúbky, orechovej farby, jemne lesklá, pokrytá chĺpkami okolo vrcholu a s viacnásobným viditeľným ryhovaním,

— Jadro: stredne veľké až malé, premenlivého, takmer guľatého tvaru, veľmi podobnej farby ako škrupina, z väčšej časti pokryté vláknami, s vlnitým povrchom a viac či menej znateľným ryhovaním a menej pravidelnými rozmermi ako orech v škrupine,

— Pelikula: strednej hrúbky, nie celkom oddeliteľná po pražení.

„NOCCHIONE“

— Priemerná veľkosť orechu v škrupine: 14 – 25 mm,

— Škrupina: hrubá, svetlo orechovej farby, s ryhovaním a jemným ochlpením,

— Jadro: stredne veľké až malé so stredným až s vysokým výskytom vláken.

sa zmenili takto:

„TONDA GENTILE ROMANA“

— Škrupina: orieškovej farby, pokrytá chlpkami okolo vrcholu a s početným viditeľným ryhovaním,

— Jadro: premenlivého, takmer guľatého tvaru, veľmi podobnej farby ako škrupina, z väčšej časti pokryté vláknami, s vlnitým povrchom a viac či menej znateľným ryhovaním a menej pravidelnými rozmermi ako orech v škrupine,

— Pelikula: nie celkom oddeliteľná po pražení.

„NOCCHIONE“

— Veľkosť orechu v škrupine: 14 – 25 mm,

— Škrupina: hrubá, svetlo orechovej farby, s ryhovaním a jemným ochlpením,

— Jadro: pokryté vláknami.

## 2.b Bod 3.2. jednotného dokumentu:

Odseky:

Orechy v škrupine „Tonda Gentile Romana“: skoro guľatého tvaru s mierne zašpicatým vrcholom; rozličnej veľkosti od 14 mm do 25 mm; škrupina strednej hrúbky, orechovej farby, jemne lesklá, pokrytá chlpkami okolo vrcholu a s viacnásobným viditeľným ryhovaním; stredne veľké až malé jadro, rozličného skoro guľatého tvaru, veľmi podobnej farby ako škrupina, z väčšej časti pokryté vláknami, s vlnitým povrchom a premenlivým ryhovaním a menej pravidelnými rozmermi ako orech v škrupine; pelikula strednej hrúbky a nie celkom oddeliteľná po pražení; pevnej a chrumkavej konzistencie; veľmi jemná a pretrvávajúca chuť a vôňa.

Orechy v škrupine „Nocchione“: guľatého, takmer elipsovitého tvaru s veľkosťou od 14 mm do 25 mm; hrubá škrupina svetlo orechovej farby, s ryhovaním a jemným ochlpením; stredne veľké až malé jadro so stredným až s vysokým výskytom vláken; mierne oddeliteľná pelikula pri pražení; veľmi jemná a pretrvávajúca chuť a vôňa.

sa zmenili takto:

Orechy v škrupine „Tonda Gentile Romana“: skoro guľatého tvaru s mierne zašpicatým vrcholom; rozličnej veľkosti od 14 mm do 25 mm; škrupina orechovej farby, pokrytá chlpkami okolo vrcholu a s viacnásobným viditeľným ryhovaním; jadro rozličnej veľkosti, skoro guľatého tvaru, veľmi podobnej farby ako škrupina, z väčšej časti pokryté vláknami, s vlnitým povrchom a premenlivým ryhovaním a menej pravidelnými rozmermi ako orech v škrupine; pelikula nie celkom oddeliteľná po pražení; pevnej a chrumkavej konzistencie; veľmi jemná a pretrvávajúca chuť a vôňa.

Orechy v škrupine „Nocchione“: guľatého, takmer elipsovitého tvaru s veľkosťou od 14 mm do 25 mm; hrubá škrupina svetlo orechovej farby, s ryhovaním a jemným ochlpením; jadro pokryté vláknami; mierne oddeliteľná pelikula pri pražení; veľmi jemná a pretrvávajúca chuť a vôňa.

Výrazy, ako sú „stredne“, „jemne“, „veľmi“ a „málo“, sa vypúšťajú, keďže ich nemožno objektívne merať, a preto sa považujú za nepotrebné na účely charakterizácie alebo opisu výrobku.

## 3. Vkladá sa táto pasáž:

Výrobok s CHOP „Nocciola Romana“ sa môže ponúkať na predaj ako:

— celé lieskové orechy v škrupine,

- pražené celé lieskové orechy v škrupine,
- vylúpané lieskové orechy,
- pražené a/alebo vylúpané obielené lieskové orechy.

V texte sa teraz stanovujú rôzne druhy výrobkov (v škrupine/pražené v škrupine/vylúpané/vylúpané a následne pražené a/alebo obielené). Vlastnosti výrobku vyplývajú výlučne zo suroviny (lieskové orechy), pričom sa orechy môžu vystaviť len fyzickým a/alebo mechanickým procesom (sušenie, praženie, olúpanie), ktoré nemenia špecifické vlastnosti výrobku, akými sú jeho chrumkavosť, pevná konzistencia a neprítomnosť dutín v jadre. Vypracovanie zoznamu konkrétnych druhov výrobku je potrebné z hľadiska trhu a dopytu zákazníkov po širšej škále dostupných výrobkov s CHOP. Tieto druhy výrobku sa v oblasti výroby CHOP vyrábali viac ako 30 rokov, nebolo ich však možné uvádzať na trh ako „Nocciola Romana“, keďže sa na ne výslovne nevzťahuje špecifikácia výrobku.

Táto zmena sa týka zároveň bodu 3.2 jednotného dokumentu.

#### 4. Táto veta v špecifikácii výrobku:

Lieskové orechy nesmú mať inú chuť alebo vôňu, ako je chuť a vôňa čerstvých lieskových orechov.

sa zmenila takto:

Lieskové orechy musia nesmú mať inú chuť alebo vôňu, ako je chuť a vôňa čerstvých alebo pražených lieskových orechov.

Táto veta sa mení tak, aby zohľadňovala zmenu číslo 3.

#### 5. Vkladá sa táto pasáž:

Lieskové orechy, ktoré nespĺňajú požiadavky týkajúce sa veľkosti, sa pod názvom CHOP „Nocciola Romana“ môžu použiť výlučne na spracovanie, a to za predpokladu, že majú ďalšie uvedené vlastnosti výrobku. Nesmú sa predávať priamo koncovému spotrebiteľovi.

Touto zmenou sa umožňuje, aby sa názov CHOP „Nocciola Romana“ mohol použiť v prípade lieskových orechov, ktoré nespĺňajú požiadavky týkajúce sa veľkosti stanovené pre každý kultivar a ktoré sa používajú výlučne na spracovanie.

Táto zmena sa týka zároveň bodu 3.2 jednotného dokumentu.

### 5.2. Spôsob výroby

Článok 5 špecifikácie výrobku:

#### 6. Tento odsek:

Spon výsadby a použité pestovateľské techniky musia zodpovedať bežným praktikám. Liesky sa v každom prípade môžu pestovať ako kríky s viacnásobnými stonkami alebo ako stromy s jedným kmeňom (v prípade stromov možno vykonávať ich rez do podoby otvorenej väzy). Hustota výsadby sa pohybuje od 150 stromov na hektár v starých sadoch po 650 stromov v nových sadoch.

sa zmenil takto:

Spon výsadby a použité pestovateľské techniky musia zodpovedať bežným praktikám. Liesky sa v každom prípade môžu pestovať ako kríky s viacnásobnými stonkami alebo ako stromy s jedným kmeňom (v prípade stromov možno vykonávať ich rez do podoby otvorenej väzy). Hustota výsadby sa pohybuje od 150 – 650 stromov na hektár v starých sadoch až po 800 stromov v nových sadoch.

V texte sa teraz uvádza počet stromov na hektár v starých sadoch ako rozsah (150 – 650), pričom maximálny počet 800 stromov na hektár v nových sadoch odzrkadľuje použitie zahustenejších vzorcov výsadby, ktoré sa môžu použiť pod podmienkou, že hektárový výnos nepresahuje obmedzenia stanovené v špecifikácii výrobku.

#### 7. Tento odsek:

Výrobok „Nocciola Romana“ sa musí skladovať v dobre vetraných priestoroch (s oknami alebo mechanickým vetraním), ktorými sa zabezpečí konzervácia výrobku pri obsahu vlhkosti najviac 6 %.



sa zmenil takto:

Výrobok „Nocciola Romana“ sa musí skladovať vo vhodných priestoroch, ktorými sa zabezpečí riadna konzervácia výrobku. Obsah vlhkosti výrobku nesmie po vylúpaní presiahnuť 6 % (prípustná maximálna tolerancia 10 %).

Teraz sa upresňuje, že výrobok sa musí skladovať vo „vhodných“ priestoroch, čo už nemusí nevyhnutne znamenať, že sa v priestoroch musia nachádzať „okná“ alebo „mechanické vetranie“, ako to bolo v minulosti. Umožňuje sa tým použitie modernejších zariadení (automatizované skladovacie komory atď.), v ktorých možno zároveň pravidelne kontrolovať teplotu a vlhkosť.

Objasňuje sa, že požiadavka na vlhkosť sa týka vylúpaných orechov. Dôvodom zahrnutia tolerancie  $\pm 10\%$  vo vzťahu k obsahu vlhkosti na úrovni 6 % je rozpätie tolerancie meradiel, na ktoré vplyvajú vonkajšie podmienky prostredia.

8. Tento odsek:

Pri skladovaní, lúpaní, triedení a meraní veľkosti lieskových orechov sa musí dodržiavať riadna bezpečnosť potravín.

sa zmenil takto:

Pri lúpaní, triedení, meraní veľkosti, sušení, pražení a bielení lieskových orechov sa musí dodržiavať riadna bezpečnosť potravín.

V texte sa okrem uvedených postupov zavádzajú ďalšie postupy (t. j. sušenie, praženie a bielenie), pri ktorých sa musí dodržiavať riadna bezpečnosť potravín.

9. Tento odsek:

Aby sa predišlo strate na kvalite výrobku, lúpanie, triedenie a meranie veľkosti, prípadne len meranie veľkosti, pokiaľ ide o orechy predávané v škrupine, sa musí uskutočniť do 31. augusta roka nasledujúceho po roku zberu.

sa zmenil takto:

Aby sa predišlo strate na kvalite výrobku, lúpanie, triedenie, meranie veľkosti a sušenie, prípadne len meranie veľkosti, pokiaľ ide o orechy predávané v škrupine, sa musí uskutočniť v zemepisnej oblasti vymedzenej v článku 3, a to do 31. augusta roka nasledujúceho po roku zberu.

Sušenie, ktoré predstavuje fázu nevyhnutnú na konzerváciu výrobku a predchádzanie zhoršovaniu jeho kvality, sa obmedzuje na oblasť vymedzenú v článku 3 špecifikácie výrobku. Tento postup sa má zároveň vykonať v rovnakej lehote ako ďalšie postupy, t. j. do 31. augusta roka nasledujúceho po roku zberu.

10. Bod 3.4. jednotného dokumentu:

Zber, skladovanie, triedenie a meranie veľkosti sa musia vykonávať v rámci oblasti výroby.

sa zosúladuje s obsahom zmeny 9:

Lúpanie, triedenie, meranie veľkosti a sušenie sa musia vykonávať v rámci oblasti výroby.

### 5.3. Súvislosť

11. Táto veta v článku 6 špecifikácie výrobku:

Charakteristické vlastnosti tohto výrobku – jeho chrumkavosť a pevná konzistencia bez dutín vo vnútri jadra, ktoré ostávajú rovnaké bez ohľadu na to, či je výrobok čerstvý alebo konzervovaný – sú úzko spojené so životným prostredím oblasti výroby a odrodám liesok sa v pôdnych podmienkach oblasti vymedzenej v článku 3 dobre darí.

sa zmenila takto:

Charakteristické vlastnosti tohto výrobku – jeho chrumkavosť a pevná konzistencia bez dutín vo vnútri jadra, ktoré ostávajú rovnaké bez ohľadu na to, či je výrobok čerstvý, pražený a/alebo obielený alebo konzervovaný – sú úzko spojené so životným prostredím oblasti výroby a odrodám liesok sa v pôdnych podmienkach oblasti vymedzenej v článku 3 dobre darí.

a

nasledujúci text bodu 5.2. jednotného dokumentu:

Tieto lieskové orechy sú natoľko chrumkavé, že sa pri prvom zahryznutí rozlomí a nevyznačujú sa žiadnou žuvateľnosťou. Túto vlastnosť si zachovávajú v čerstvom aj konzervovanom stave.

sa mení takto:

Tieto lieskové orechy sú natoľko chrumkavé, že sa pri prvom zahryznutí rozlomí a nevyznačujú sa žiadnou žuvateľnosťou. Túto vlastnosť si zachovávajú v čerstvom, praženom a/alebo obielenom stave, ako aj v konzervovanom stave.

Touto zmenou sa zosúladuje špecifikácia výrobku a jednotný dokument so zmenou číslo 3.

#### 5.4. Označovanie

Článok 8 špecifikácie výrobku:

##### 12. Táto pasáž:

Výrobok „Nocciola Romana“ sa musí baliť a uvádzať na trh:

- a) v jutových a rafiových vreciach alebo obaloch vhodných na rôzne úrovne predaja, a to s hmotnosťou 25 g, 50 g, 250 g, 500 g, 1 kg, 5 kg, 10 kg, 25 kg, 50 kg, 500 kg, 800 kg alebo 1 000 kg v prípade lieskových orechov v škrupine;
- b) v jutových alebo rafiových obaloch alebo nádobách, vo vákuových vreciach, vákuových hliníkových vreciach alebo v škatuliach na potraviny, a to s hmotnosťou 10 g, 15 g, 20 g, 25 g, 50 g, 100 g, 150 g, 250 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 4 kg, 5 kg, 10 kg, 25 kg, 50 kg, 500 kg, 800 kg alebo 1 000 kg v prípade lúpaných lieskových orechov.

sa zmenila takto:

Výrobok „Nocciola Romana“ sa musí baliť a uvádzať na trh:

- a) v látkových vreciach alebo iných potravinárskych materiáloch alebo nádobách v prípade lieskových orechov v škrupine vrátane pražených lieskových orechov v škrupine;
- b) v akomkoľvek potravinárskom obale v prípade lúpaných lieskových orechov vrátane pražených a/alebo obielených lieskových orechov.

Touto zmenou sa odstraňujú požiadavky na hmotnosť balenia a konkrétne obalové materiály, pričom sa dopĺňa „pražený a/alebo obielený“ druh výrobku.

Dopyt na trhu sa z hľadiska hmotnosti balenia aj obalových materiálov značne líši. Aby mohol výrobok s CHOP „Nocciola Romana“ aj naďalej súťažiť na trhu, prevádzkovateľom by sa mal umožniť výber balenia, ktoré najlepšie zodpovedá požiadavkám trhu.

Táto zmena sa týka zároveň bodu 3.5. jednotného dokumentu.

##### 13. Táto veta:

Musia byť potlačené textom rovnakej veľkosti „NOCCIOLA ROMANA“ a „DENOMINAZIONE DI ORIGINE PROTETTA“ [„CHRÁNENÉ OZNAČENIE PÔVODU“]. Na označení sa musí nachádzať aj názov a adresa baliacej spoločnosti, rok vypestovania lieskových orechov, hrubá a čistá hmotnosť pri zdroji, ako aj logo.

sa zmenila takto:

Musia byť potlačené textom rovnakej veľkosti „NOCCIOLA ROMANA“ a „DENOMINAZIONE DI ORIGINE PROTETTA“ [„CHRÁNENÉ OZNAČENIE PÔVODU“] alebo skratkou DOP [„CHOP“]. Na označení sa musí nachádzať aj názov a adresa baliacej spoločnosti, rok vypestovania lieskových orechov, hrubá a čistá hmotnosť pri zdroji, ako aj logo.

Zmenou sa objasňuje, že aj symbol EÚ patrí medzi požiadavky na označovanie a že skratka „DOP“ sa môže použiť namiesto celého názvu DENOMINAZIONE DI ORIGINE PROTETTA.

Táto zmena sa týka zároveň bodu 3.6. jednotného dokumentu.

14. Do článku sa dopĺňa tento odsek:

Voľne ložené vo vhodných nádobách sa môžu predávať výhradne lieskové orechy, na ktoré sa môže uplatniť chránené označenie pôvodu „Nocciola Romana“ a ktoré sa získali priamo od pestovateľa alebo zberného strediska družstva pestovateľov, ak ide o nákup zo strany prvého odberateľa, ktorý vlastní zariadenie na balenie a/alebo spracovanie.

V texte sa teraz uvádza, že s cieľom urýchliť obchodovanie sa výrobok s CHOP môže predávať voľne ložený medzi prevádzkovateľmi v rámci dodávateľského reťazca, nie však koncovému spotrebiteľovi. Táto zmena sa týka zároveň bodu 3.5. jednotného dokumentu.

15. Do článku sa dopĺňa tento odsek:

Lieskové orechy určené výhradne na spracovanie sa môžu predávať voľne ložené vo vhodných nádobách. Zároveň sa môžu nakladať voľne ložené priamo do nákladného priestoru na to určených prepravných vozidiel. Náklad nesmie za žiadnych okolností obsahovať žiaden iný plod alebo orech, ako je výrobok s CHOP „Nocciola Romana“, a v prepravnom liste sa musí uviesť „Nocciola Romana DOP destinata alla trasformazione“ [„výrobok s CHOP, Nocciola Romana“ určený na spracovanie“], ako aj odroda, veľkosť a šarža.

V špecifikácii výrobku sa teda odteraz uvádzajú podmienky predaja lieskových orechov určených výhradne na spracovanie. Táto zmena sa týka zároveň bodu 3.6. jednotného dokumentu.

#### 5.5. Iné

Kontrolný orgán

16. Ako sa vyžaduje v článku 7 ods. 1 písm. g) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, dopĺňajú sa údaje o kontrolnom orgáne, ktorý je zodpovedný za overovanie súladu so špecifikáciou výrobku.

Pravidlá o spracovaných výrobkoch

17. Tento text v článku 9 špecifikácie výrobku a v bode 3.7. jednotného dokumentu:

Výrobky, na ktorých prípravu sa používa výrobok s CHOP „Nocciola Romana“, je možné, dokonca aj po spracovaní, uviesť na trh v obaloch, na ktorých je uvedené toto označenie bez loga EÚ pod podmienkou, že:

- výrobok s chráneným označením, ktorý je takto certifikovaný, predstavuje jedinú zložku tejto skupiny výrobkov,
- používateľa výrobku s CHOP na to získali povolenie od ochranného združenia „Consorzio di Tutela della DOP, Nocciola Romana“ („združenie na ochranu CHOP, Nocciola Romana“) ako orgánu dohľadu ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi (článok 14 zákona č. 526/99 a legislatívneho dekrétu č. 297/2004).

Rovnaké združenie je zodpovedné za registráciu týchto používateľov a monitorovanie správneho používania chráneného názvu. Pokiaľ takéto ochranné združenie neexistuje, uvedené povinnosti má vykonávať ministerstvo poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky ako vnútroštátny orgán zodpovedný za vykonávanie nariadenia (ES) č. 510/2006.

bol vypustený.

Celá táto pasáž o spracovaných výrobkoch sa vypustila, keďže nebola relevantná pre obsah špecifikácie výrobku, ako sa uvádza v článku 7 ods. 1 nariadenia EÚ č. 1151/2012. Na použitie výrobku s CHOP „Nocciola Romana“ v iných výrobkoch sa vzťahuje oznámenie Komisie – Usmernenia pre označovanie potravín s chráneným označením pôvodu (CHOP) a s chráneným zemepisným označením (CHZO) používaných ako prísady (2010/C 341/03) a usmernenia vnútroštátneho ministerstva.

## JEDNOTNÝ DOKUMENT

## „Nocciola Romana“

EÚ č.: PDO-IT-0573-AM01 – 15. septembra 2020

## CHOP (X)CHZO ( )

1. **Názov:**

„Nocciola Romana“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

„Nocciola Romana“ označuje lieskové orechy druhu *Coryllus avellana* (lieska obyčajná), a to za predpokladu, že kultivary „Tonda Gentile Romana“ a/alebo „Nocchione“, a/alebo akýkoľvek výber z uvedených kultivarov, predstavujú 80 % lieskových orechov, ktoré sa pestujú v danom podniku. Kultivary „Tonda di Giffoni“, „Barrettona“ a „Mortarella“ môžu tvoriť najviac 20 %.

„Nocciola Romana“ musí mať tieto vlastnosti:

Orechy v škrupine „Tonda Gentile Romana“: skoro guľatého tvaru s mierne zašpicatým vrcholom; rozličnej veľkosti od 14 mm do 25 mm; škrupina orechovej farby, pokrytá chlpkami okolo vrcholu a s viacnásobným viditeľným ryhovaním; jadro rozličnej veľkosti, skoro guľatého tvaru, veľmi podobnej farby ako škrupina, z väčšej časti pokryté vláknami, s vlnitým povrchom a premenlivým ryhovaním a menej pravidelnými rozmermi ako orech v škrupine; pelikula nie celkom oddeliteľná po pražení; pevnej a chrumkavej konzistencie; veľmi jemná a pretrvávajúca chuť a vôňa.

Orechy v škrupine „Nocchione“: guľatého, takmer elipsoidného tvaru s veľkosťou od 14 mm do 25 mm; hrubá škrupina svetlo orechovej farby, s ryhovaním a jemným ochlpením; jadro pokryté vláknami; mierne oddeliteľná pelikula pri pražení; veľmi jemná a pretrvávajúca chuť a vôňa.

Pomer medzi jadrom a orechom dosahuje u oboch odrôd úroveň medzi 28 a 50 %.

Chránené označenie pôvodu „Nocciola Romana“ sa môže prezentovať ako:

- celé lieskové orechy v škrupine,
- pražené celé lieskové orechy v škrupine,
- vylúpané lieskové orechy,
- pražené a/alebo vylúpané obielené lieskové orechy.

Chuť ani vôňa orechov nesmie obsahovať náznaky trpkého oleja, plesní alebo trávy. Musia byť chrumkavé, čo znamená, že sa musia rozlomiť pri prvom zahryznutí a nevyznačujú sa žiadnou žuvateľnosťou. Musia sa vyznačovať kompaktnou konzistenciou a absenciou dutín vo vnútri jadra. Konzervované orechy si musia zachovať rovnaké uvedené vlastnosti.

Lieskové orechy, ktoré nespĺňajú požiadavky týkajúce sa veľkosti, sa pod názvom CHOP „Nocciola Romana“ môžu použiť výlučne na spracovanie, a to za predpokladu, že majú ďalšie uvedené vlastnosti výrobku. Nesmú sa predávať priamo koncovému spotrebiteľovi.

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Lúpanie, triedenie, meranie veľkosti a sušenie sa musia vykonávať v rámci oblasti výroby.

### 3.5. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Výrobok „Nocciola Romana“ sa musí baliť a uvádzať na trh:

- a) v látkových vreciach alebo iných potravinárskych materiáloch alebo nádobách v prípade lieskových orechov v škrupine vrátane pražených lieskových orechov v škrupine;
- b) v akomkoľvek potravinárskom obale v prípade lúpaných lieskových orechov vrátane pražených a/alebo obielených lieskových orechov.

Voľne ložené vo vhodných nádobách sa môžu predávať výhradne lieskové orechy, na ktoré sa môže uplatniť chránené označenie pôvodu „Nocciola Romana“ a ktoré sa získali priamo od pestovateľa alebo zberného strediska družstva pestovateľov, ak ide o nákup zo strany prvého odberateľa, ktorý vlastní zariadenie na balenie a/alebo spracovanie.

### 3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Obaly, nádoby a vrecia musia byť zapečatené takým spôsobom, aby sa zabránilo vybratiu obsahu bez toho, aby bola porušená pečať.

Musia byť potlačené textom rovnakej veľkosti „NOCCIOLA ROMANA“ a „DENOMINAZIONE DI ORIGINE PROTETTA“ [„CHRÁNENÉ OZNAČENIE PÔVODU“] alebo skratkou DOP [„CHOP“]. Na označení sa musí nachádzať aj názov a adresa baliacej spoločnosti, rok vypestovania lieskových orechov, hrubá a čistá hmotnosť pri zdroji, ako aj logo. Nemôžu sa používať žiadne iné názvy ani dodatočné opisy. Lieskové orechy určené výhradne na spracovanie sa môžu predávať voľne ložené vo vhodných nádobách. Zároveň sa môžu nakladať voľne ložené priamo do nákladného priestoru na to určených prepravných vozidiel. Náklad nesmie za žiadnych okolností obsahovať žiaden iný plod alebo orech, ako je výrobok s CHOP „Nocciola Romana“ a v prepravnom liste sa musí uviesť „Nocciola Romana DOP destinata alla trasformazione“ [„výrobok s CHOP „Nocciola Romana“ určený na spracovanie“], ako aj odroda, veľkosť a šarža.

Logo CHOP je okrúhle na béžovo-žltom podklade s hnedým okrajom, vo vrchnej časti sa nachádza čierny nápis „Nocciola Romana“ umiestnený do polkruhu a v dolnej časti v polkruhu sa nachádza čierny nápis „Denominazione Origine Protetta“ [„chránené označenie pôvodu“]. V strede kruhu sú vejárovito umiestnené tri zelené lístky, ktorých špičky ukazujú smerom nahor a na ktorých je položený lieskový orech hnedej farby s čiernym okrajom, uprostred ktorého je béžovožltou farbou zobrazený pápežský palác v meste Viterbo.



## 4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Oblasť výroby „Nocciola Romana“ pozostáva z týchto obcí v provinciách Viterbo a Rím:

- a) Barbarano Romano, Bassano in Teverina, Bassano Romano, Blera, Bomarzo, Calcata, Canepina, Capranica, Caprarola, Carbognano, Castel Sant'Elia, Civita Castellana, Corchiano, Fabrica di Roma, Faleria, Gallese, Monterosi, Nepi, Oriolo Romano, Orte, Ronciglione, Soriano nel Cimino, Sutri, Vallerano, Vasanello, Vejano, Vetralla, Vignanello, Villa San Giovanni in Tuscia, Vitorchiano a obec Viterbo v provincii Viterbo;
- b) Bracciano, Canale Monterano, Manziana, Rignano Flaminio, Sant'Oreste a Trevignano v provincii Rím.

## 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Oblasť, kde sa orech „Nocciola Romana“ pestuje, sa vyznačuje veľmi priaznivými pôdnymi a klimatickými podmienkami na pestovanie liesok: pôda hôr Cimini a Sabatini je typická vulkanickými formáciami so zemitými tufmi, bohatými na základné látky, leucitické a trachytické lávy, s mnohými druhmi klastických nánosov. Pôda je hlboká, ľahká, s nízkym obsahom vápnika a fosforu, ale bohatá na draslík a mikroživiny, vo všeobecnosti kyslá alebo jemne kyslá. Pokiaľ ide o podnebie, priemerné minimálne teploty oblasti vymedzenej v bode 3 sa pohybujú od 4 do 6 °C a priemerné maximálne teploty od 22 do 23 °C, pričom ročný úhrn zrážok dosahuje hodnoty od 900 do 1 200 mm. Mierne zimy predstavujú pre pestovanie liesok mimoriadne významný faktor, keďže v januári až februári vstupujú do zraniteľnej fázy rozkvetu.

Osobitné charakteristické znaky, ktoré z orechu „Nocciola Romana“ robia jedinečný produkt svojho druhu, sú jeho chrumkavosť a pevná konzistencia bez dutín vo vnútri jadra. Tieto lieskové orechy sú natoľko chrumkavé, že sa pri prvom zahryznutí rozlomí a nevyznačujú sa žiadnou žuvateľnosťou. Túto vlastnosť si zachovávajú v čerstvom, praženom a/alebo obielenom stave, ako aj v konzervovanom stave.

Charakteristické vlastnosti orechu „Nocciola Romana“ sú úzko spojené s prostredím zemepisnej oblasti, v ktorej sa pestuje.

Tento druh v zásade preferuje sypké pôdy s neutrálnym až kyslým pH a obsahom aktívneho uhličitanu vápenatého nižším ako 8 %, klímu s priemernou ročnou teplotou od 10 do 16 °C a ročný úhrn zrážok vyšší ako 800 mm. Všetky tieto environmentálne faktory je možné nájsť v oblasti, kde sa orech „Nocciola Romana“ pestuje.

Zo všetkých týchto prírodných faktorov má nepopierateľný význam typ pôdy, predovšetkým pokiaľ ide o jej minerálne zloženie. Sopečný pôvod pôdy a vysoké koncentrácie draslíka a mikroživín majú rozhodujúci vplyv na kvalitatívne a organoleptické vlastnosti lieskových orechov, a tým aj na ich chrumkavosť.

Na kvalitu tohto poľnohospodárskeho výrobku vplyvajú aj techniky pestovania a konzervácie. Tieto techniky sú výsledkom dlhoročného procesu uprednostňovania kvality pred kvantitou. V súčasnosti sa praktizuje integrovaná ochrana pred škodcami, ktorej cieľom je pestovať lieskové orechy s minimálnym poškodením v dôsledku napadnutia parazitmi a zabezpečiť, aby ich konzumácia bola bezpečná a aby neobsahovali žiadne rezíduá ani prírodné toxíny.

Podobne prešli vývojom aj techniky zberu, ktorých cieľom je, aby úsilie vynaložené na pestovanie neprišlo nazmar.

Je dôležité poukázať na skutočnosť, že lieskové orechy sa zbierajú zo zeme, ale pokiaľ na zemi ležia pridlho, môže utrpieť ich kvalita. Preto v posledných rokoch pestovatelia vynaložili veľké úsilie na to, aby minimalizovali čas, počas ktorého orechy ležia na zemi, tak, že používali techniky, ktoré zahŕňajú častejšie pochôdzky sedom.

Aj systémy prvotného spracovania a skladovania orechov sa neustále vyvíjajú. Od sušenia na slnku, ktoré sa používalo v minulosti, keď bolo bežné vídať dvory a nádvorcia pokryté sušiacimi sa orechmi, sa prešlo na mechanické sušičky (ktoré vlastnia jednotlivé poľnohospodárske podniky a/alebo družstvá), recykláciu škrupín na palivo a skladovanie orechov v skladoch a/alebo silách pri kontrolovanej teplote alebo v špeciálnych miestnostiach v prípade vylúpaných orechov. Liesky sa vo vymedzenej zemepisnej oblasti pestujú od „(...) približne roku 1412, keď spočiatku rástli ako krovitá rastlina lesného podrastu. V rovnakej podobe ich možno nájsť dodnes, predovšetkým v gaštanových lesoch“ (Martinelli, *Carbognano illustra*). V roku 1513 sa orechy „Nocchie“ zrejme podávali na stole pápeža Lea X [Clementi, *Storia del Carnevale Romano* („História rímskeho karnevalu“)]. Zmienky o lieskach možno nájsť v katastri z roku 1870, v ktorom bolo pod označením „Bosco di Nocchie“ zapísaných niekoľko desiatok hektárov lieskových sádov v obci Caprarola. V roku 1946 predstavovala plocha venovaná výhradne na pestovanie liesok 2 463 hektárov a na ďalších 1 300 hektárov boli liesky pestované s ďalšími plodínami. V súčasnosti sa liesky pestujú na viac ako 16 000 hektárov pôdy a v sektore pôsobí viac ako 3 500 hospodárskych subjektov.

Trpezlivé, vytrvalé a zručné úsilie pestovateľov liesok zohrávalo po stáročia významnú úlohu pri zachovávaní tradícií súvisiacich s lieskovými orechmi. Dôkazom toho sú aj každoročne organizované početné vidiecke slávnosti spojené s lieskovými orechmi a mnohé tradičné jedlá pripravované z lieskových orechov, ako napríklad: dusený králik (*spezzatino di coniglio in umido*), široký sortiment rôznych koláčov a sušienok (*tozzetti*, *cazzotti*, *ciambelle*, *ossetti da morto*, *mostaccioli*, *amaretti*, *bruttiuoni*, *duri-morbidi*, *cruchi di Vignanello* a *morette*) alebo orieškové snehové pusinky. Všetky uvedené skutočnosti sú dôkazom tradičného charakteru tohto produktu a významu jeho pestovania pre miestne hospodárstvo.

**Odkaz na uverejnenie špecifikácie výrobku**

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

Úplné znenie špecifikácie výrobku je dostupné na tejto internetovej adrese: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo prípadne:

priamo na domovskej stránke ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)) po kliknutí na položku „Qualità“ (vpravo hore na obrazovke), potom na „Prodotti DOP IGP STG“ (vľavo na obrazovke) a napokon na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

---





ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií  
Európskej únie  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK